

Memorial  **MEMORIAL**
des DU
Großherzogthums Luxemburg. **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Samstag, 22. März 1879.

Nr. 18.

SAMEDI, 22 mars 1879.

Königl.-Großh. Beschluß vom 19. März 1879, wodurch die Anzahl und der Betrag der Studienbörser am Priesterseminar zu Luxemburg festgestellt werden.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses vom 23. September 1842, wodurch fünf ganze und zehn halbe Studienbörser im Betrage von 200 und bezw. 100 Gulden zu Gunsten dürftiger und verdienstvoller Zöglinge des Priesterseminars gestiftet worden sind;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die Zahl der obengenannten Studienbörser ist auf drei ganze vor je fünfhundert Franken, und auf sechs halbe von je zweihundertfünfzig Franken vermindert.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses, welcher vom 1. October 1878 ab anwendbar ist, beauftragt.

Haag den 19. März 1879.

Wilhelm.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
F. de Blochausen.

Arrêté royal grand-ducal du 19 mars 1879, fixant le nombre et le montant des bourses d'études au séminaire de Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 23 septembre 1842, par lequel il est établi pour les élèves nécessiteux et méritants du séminaire cinq bourses d'études et dix demi-bourses, chacune de 200 florins et resp. de 100 florins;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Le nombre des dites bourses d'études est réduit à trois bourses entières de cinq cents francs chacune et à six demi-bourses de deux cent cinquante francs chacune.

Art. 2. Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui recevra son application à partir du 1^{er} octobre 1878.

La Haye, le 19 mars 1879.

GUILLAUME.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Mundschreiben vom 13. März 1879, die Revision der Wählerlisten für die Wahlen zur Kammer der Abgeordneten betreffend.

Gemäß Art. 7 des Gesetzes vom 1. December 1860 werden die Collegien der Bürgermeister und Schöffen vom 1. bis 15. April künftig zur Revision der Wählerlisten für die Wahlen zur Kammer der Abgeordneten schreiten.

Das bei diesem Geschäft zu beobachtende Verfahren ist durch Kapitel II besagten Gesetzes vorgeschrieben, und die Revision wird nach Maßgabe des Mundschreibens vom 5. März 1861 (Mem. Th. II, S. 102), unter Beobachtung nachfolgender Bestimmungen und Fristen stattfinden:

1° *Anschläge.* — Die Listen werden vorläufig am 15. April geschlossen, und am Sonntag, 20. desselben Monats, wird eine Abschrift davon angeschlagen, wodurch diejenigen Steuerpflichtigen, welche etwa Einsprüche vorzubringen haben, aufgefordert werden sich deshalb vor dem 6. Mai an das Collegium der Bürgermeister und Schöffen zu wenden.

Diese Abschrift wird 10 Tage lang, d. h. vom Sonntag den 20. April bis zum 30. dess. Mts. angeschlagen bleiben.

2° *Einsprüche und Schluß der Listen.* — Die Gemeindeverwaltungen werden am 6. Mai über die Einsprüche entscheiden und zum definitiven Schluß der Listen schreiten.

Die durch das Mundschreiben vom 5. März 1861 vorgeschriebene Bescheinigung wird auf jedes der beiden für das Communal-Archiv und den Districts-Commissar bestimmten Exemplare gesetzt.

Die auf die angeschlagene Liste eingeschriebenen Personen, deren Namen beim definitiven Schluß durch die Gemeinde-Verwaltung gestrichen werden, sind spätestens binnen achtundvierzig Stunden, schriftlich und in ihren Wohnungen, von der stattgefundenen Streichung zu benachrichtigen.

3° *Nachträgliche Listen.* — Die nach dem definitiven Schluß der Listen noch zugelassenen Personen werden auf eine in drei Exemplaren angefertigte nachträgliche Liste gesetzt. Eines die-

Circulaire du 13 mars 1879, concernant la révision des listes électorales pour la Chambre des députés.

Conformément à l'art. 7 de la loi du 1^{er} décembre 1860, les collèges des bourgmestre et échevins doivent procéder, du 1^{er} au 15 avril, à la révision des listes électorales pour la nomination des membres de la Chambre des députés.

Le mode de procéder à cette opération est prévu par le chapitre II de la loi susmentionnée, et la révision aura lieu suivant les prescriptions de la circulaire du 5 mars 1861 (*Mémorial*, II, p. 102), avec l'observation des dispositions et des délais ci-après :

1° *Affiches.* — Les listes seront arrêtées provisoirement le 15 avril prochain; une copie en sera affichée à la date du dimanche suivant, 20 du même mois, portant invitation aux contribuables qui croiraient avoir des réclamations à former, de s'adresser à cet effet au collège des bourgmestre et échevins avant le 6 mai.

La copie de la liste restera affichée pendant dix jours, c'est-à-dire depuis le dimanche, 20 avril, jusqu'au 30 du même mois.

2° *Réclamations et clôture des listes.* — Les administrations communales statueront sur les réclamations et procéderont à la clôture définitive des listes le 6 mai.

Le certificat prescrit par la circulaire du 5 mars 1861 sera apposé sur chacun des exemplaires destinés aux archives de la commune et du commissariat de district.

Les personnes portées sur la liste affichée dont les noms seront rayés par les administrations communales lors de la clôture définitive, seront averties par écrit et à domicile, au plus tard dans les quarante-huit heures, de la radiation qui aura été effectuée.

3° *Listes supplémentaires.* — Les personnes encore admises lors de la clôture définitive des listes seront portées sur une liste supplémentaire dressée en triple exemplaire, dont l'un sera affi-

ser Exemplare wird binnen achtundvierzig Stunden nach dem definitiven Schluß der Liste (Art. 12 des Gesetzes), versehen mit der durch das Circular vom 5. März 1861 vorgeschriebenen Melbung und Bescheinigung, angeschlagen; die beiden andern werden mit der im nämlichen Circular erwähnten Bescheinigung versehen.

4° *Einsendung der Listen.* — Nach Ablauf der für die Einsprüche anberaumten Frist, d. h. am 7. Mai, werden die in drei Exemplaren angefertigten Listen der Wähler und die Liste der Besteuereten, sowie alle Schriftstücke, mittelst welcher die Eingeschriebenen ihre Rechte erwiesen, oder in Folge deren Streichungen stattgefunden haben, binnen vierundzwanzig Stunden an das Districts-Commissariat eingesendet werden (Art. 13). Ein Exemplar der Listen bleibt im Gemeinde-Secretariat, und ein anderes ist für die Regierung bestimmt.

5° *Nachweisung der Zahl der Wähler.* — Die Districts-Commissäre werden der Regierung nebst einem Exemplar der Listen eine Nachweisung einsenden, welche die Zahl der Wähler nach Gemeinden angibt und eventuell gemäß Art. 23 des Gesetzes in Sectionen theilt.

Ich ersuche die Gemeinde-Verwaltungen das Geschäft dieser Revision mit der größten Sorgfalt vorzunehmen und die vorgeschriebenen Fristen auf's genaueste innezuhalten.

Ganz besonders empfehle ich denselben auf die Anfertigung der Wählerlisten die größte Sorgfalt zu verwenden, damit dieselben recht leserlich geschrieben seien und möglichst genau alle Angaben enthalten welche das Gesetz verlangt. Die Districts-Commissäre werden auf die Erfüllung dieser Pflichten strenge Acht haben.

Luxemburg den 15. März 1879.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

ché dans les quarante-huit heures à dater de la clôture définitive de la liste (art. 12 de la loi) avec la mention et le certificat prescrits par la circulaire du 5 mars 1861 ; les deux autres exemplaires seront revêtus du certificat mentionné dans la même circulaire.

4° *Envoi des listes.* — Après l'expiration du délai fixé pour les réclamations, c'est-à-dire le 6 mai, les listes électorales dressées en triple exemplaire, et la liste des contribuables, ainsi que toutes les pièces au moyen desquelles les personnes inscrites auront justifié de leurs droits ou par suite desquelles des radiations auront été opérées, seront envoyées dans les vingt-quatre heures au commissaire de district (art. 13). Un exemplaire des listes sera retenu au secrétariat de la commune (art. 13, § 2) et un autre est destiné pour le Gouvernement.

5° *Relevé des électeurs.* — Les commissaires de district transmettront au Gouvernement avec un *exemplaire des listes*, un relevé comprenant, par commune, le nombre des électeurs, et faisant la répartition par sections, s'il y a lieu, conformément à l'art. 23 de la loi.

Les administrations communales sont invitées à procéder à cette révision avec la plus grande attention, et à observer rigoureusement les délais fixés par la présente circulaire.

Je leur recommanderai encore tout particulièrement d'avoir le plus grand soin que les listes des électeurs soient écrites bien lisiblement et contiennent le plus exactement possible toutes les indications exigées par la loi. Il appartient aux commissaires de district de veiller strictement à l'accomplissement de ces devoirs.

Luxembourg, le 15 mars 1879.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Beschluß vom 21. März 1879, die Mitwirkung der Prinz-Heinrich-Eisenbahnstationen an dem öffentlichen Telegraphendienst betreffend.

Der General-Director der Finanzen;
Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Dezember 1878;

Beschließt :

Art. 1. Vom 21. März d. J. ab sind die Stationen der gegenwärtig im Betriebe stehenden Prinz-Heinrich-Eisenbahnstrecken der telegraphischen Staats- und Privat-Correspondenz geöffnet.

Es sind dies die Stationen Beles, Bettendorf, Bollendorf, Born, Differdingen, Echternach, Künzig, Pellingen, Reisdorf, Rodingen, Rosport, Steinfort und Wasserbillig.

Art. 2. Die tägliche Dienstzeit der obenbezeichneten Stationen ist festgesetzt, wie folgt :

von 9 Uhr Vormittags bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr Abends, an Werktagen;

von 9 bis 10 Uhr Vormittags und von 5 bis 6 Uhr Abends, an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen.

Art. 3. Die für die Prinz-Heinrich-Eisenbahnstationen bestimmten Telegramme werden auf eine Zone von zwei Kilometern gratis zugestellt.

Außerhalb dieser Zone geschieht die Bestellung per Post oder durch Expresen gemäß den jetzt gültigen Bestimmungen über den Gegenstand.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß ist ins „Memorial“ einzurücken.

Luxemburg den 21. März 1879.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Beschluß vom 21. März 1879, die Gesundheitspolizei des Viehes betreffend.

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 5. October 1870, die Viehseuchen betreffend, sowie des Königl. =

Arrêté du 21 mars 1879, concernant l'ouverture des stations des chemins de fer Prince-Henri au service télégraphique public.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;
Vu la loi du 29 décembre 1878;

Arrête :

Art. 1^{er}. A partir du 24 mars 1879, les stations des chemins de fer Prince-Henri, actuellement en exploitation, sont ouvertes à la correspondance télégraphique d'État et privée.

Ce sont les stations de Belvaux, Bettendorf, Bollendorf, Born, Clemency, Differdange, Echternach, Petange, Reisdorf, Rodange, Rosport, Steinfort et Wasserbillig.

Art. 2. Le service journalier des stations ci-dessus désignées est fixé comme suit :

de 9 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir, les jours ouvrables ;

de 9 à 10 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir les dimanches et autres jours légalement fériés.

Art. 3. Les télégrammes à destination des stations des chemins de fer Prince-Henri sont remis gratuitement dans un rayon de deux kilomètres.

En dehors de ce rayon la remise a lieu par la poste ou par exprès, conformément aux dispositions en vigueur sur la matière.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 mars 1879.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE

Arrêté du 21 mars 1879, concernant la police sanitaire du bétail.

LE GOUVERNEMENT RÉUNI EN CONSEIL ;

Vu la loi du 5 octobre 1870, concernant les épizooties, ainsi que l'arrêté royal grand-ducal du

Großh. Beschlusses vom 10. November 1870, welcher die Ausführung dieses Gesetzes regelt;

In Erwägung, daß gemäß einer im Deutschen Reichsanzeiger vom 8. März c. erschienenen Bekanntmachung die Kinderpest im ganzen Deutschen Gebiete erloschen ist;

Beschließt :

Der Beschluß vom 17. Dezember 1878 (Memorial, Seite 565), durch welchen Maßregeln zur Abwehr der Kinderpest vorgeschrieben worden sind, ist widerrufen.

Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 21. März 1879.

F. de Blochausen; B. v. Rœbe;
Paul Eyschen; H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer am 18. Februar d. J. vom Bürgermeister der Gemeinde Asselborn aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Johann Joseph Mamburg, Dienstknecht zu Asselborn, daselbst am 17. Februar 1858 von einem Ausländer geboren, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 14. März 1879.

Den General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Nachbenannte Personen sind bestätigt worden :

Hr. M. J. G. Kons, Buchhalter zu Luxemburg, als Agent der Lebensversicherungsgesellschaft „The Gresham“ ;

Hr. Franz Marechal, Kaufmann zu Rodingen, als Agent der Feuerversicherungsgesellschaft „La Foncière“ ;

Hr. Peter Turbel, Handelsmann zu Hoescheid,

10 novembre 1870, réglant l'exécution de cette loi;

Considérant qu'un avis inséré au journal officiel de l'Empire d'Allemagne, le 8 mars courant, annonce que la peste bovine a cessé sur tout le territoire allemand ;

Arrête :

L'arrêté du 17 décembre 1878 (Memorial, page 565), prescrivant des mesures contre l'invasion et la propagation du typhus contagieux, est rapporté.

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 4^{er} mars 1879.

F. DE BLOCHAUSEN; V. DE RŒBE;
Paul EYSCHEN; H. KIRPACH.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue par le bourgmestre de la commune d'Asselborn, le 18 février dernier, que M. Jean-Joseph Mamburg, domestique à Asselborn, né audit lieu le 17 février 1858, d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 14 mars 1879.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Avis. — Assurances.

Les personnes ci-après dénommées ont été agréées :

M. M.-J.-H. Kons, comptable à Luxembourg, comme agent de la Compagnie d'assurances sur la vie dite «The Gresham» ;

M. François Marechal, négociant à Rodange, comme agent de la Compagnie d'assurances contre l'incendie dite «La Foncière» ;

M. Turbel, marchand à Hoescheid, comme

als Agent der „Berlin-Kölnischen Feuer-
versicherungs-Aktiengesellschaft;“

und Hr. Joh. Colling-Ferron zu Clerf, als
Agent der „Magdeburger Feuerversiche-
rungsgesellschaft“.

Luxemburg, den 18. März 1879.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Regierungsrath,
M. Mülendorff.

Bekanntmachung. — Auswanderungsagent.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist Hr.
Peter Scholer, Schenkwirth zu Luxemburg,
ermächtigt worden, das Geschäft der Anwerbung
und des Transportes von Auswanderern zu be-
treiben.

Luxemburg den 17. März 1879.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

**Beschluß vom 22. März 1879, wodurch ein
Gesuch um Concession von Erzgrubensfeldern
in den Gemeinden Pétingen und Differ-
dingen veröffentlicht wird.**

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht eines unterm 12 März 1879 von
Hrn. Joh. Peter Hardt, Eigenthümer in Kayl,
im Namen der Gesellschaft „Hardt u. Comp“,
welche ihren Wohnsitz in der Amtsstube des Hrn.
Ed. Simonis, Advokat in Luxemburg, gewählt
hat, eingereichten Gesuches um Verleihung von
vier Hectaren Erzgrubensfeldern, wovon ungefähr
zwei Drittel in der Gemeinde Pétingen, Section
Rodingen, im Ort genannt «fond de Gras», und
ein Drittel in der Gemeinde Differdingen, Sec-
tion Niederkorn, im Wald genannt „Jungenbusch“
gelegen;

Nach Einsicht des Planes der in Concession
begehrten Bodenflächen;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 12.
Juni 1874, die Erzgruben und Erzgräbereien be-
treffend;

agent de la Compagnie d'assurances contre l'in-
cendie dite «Berlin-Kœlnische-Feuerversiche-
rungs-Gesellschaft»; et

M. Colling-Ferron à Clervaux, comme agent
de la Compagnie d'assurances contre l'incendie
dite «Magdeburger Feuerversicherungs-Gesell-
schaft».

Luxembourg, le 18 mars 1879.

Pour le Directeur général des finances:
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Avis. — Agent d'émigration.

Par arrêté de ce jour, M. Pierre Scholer, ca-
baretier à Luxembourg, a été autorisé à entre-
prendre des opérations d'engagement et de trans-
port d'émigrants.

Luxembourg, le 17 mars 1879.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

**Arrêté du 22 mars 1879, portant publication
d'une demande en concession de terrains mi-
niers dans les communes de Pétange et de
Differdange.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu une demande présentée le 12 mars 1879
par M. Jean-Pierre Hardt, propriétaire à Kayl,
au nom de la Société Hardt et Comp., pour la-
quelle domicile est élu chez M^e Ed. Simonis, avo-
cat à Luxembourg, tendant à obtenir la conces-
sion de quatre hectares de terrain minier, dont
deux tiers dans la commune de Pétange, section
de Rodange, au lieu dit «fond de Gras», et un
tiers dans la commune de Differdange, section de
Niederkorn, au bois dit «Jungenbusch»;

Vu les plans de surfaces de terrain demandées
en concession;

Vu l'art. 2 de la loi du 12 juin 1874, sur le
régime des mines et minières de fer;

Beschließt :

Art. 1. Gemäß Art. 2 des vorerwähnten Gesetzes soll nachfolgendes Gesuch durch's „Memorial“ und in mehreren Landeszeitungen veröffentlicht werden.

Art. 2. Die etwa über den Gegenstand dieses Gesuches zu erhebenden Einsprüche werden durch die General-Direction des Innern, im Regierungsgebäude zu Luxemburg, entgegengenommen.

Luxemburg den 22. März 1879.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

(Das Concessionsgesuch lautet :)

Monsieur le Directeur général,

Le soussigné J.-P. Hardt, propriétaire à Kayl, au nom de la société Hardt et Comp., pour laquelle domicile est élu chez M^e Ed. Simonis, avocat à Luxembourg, a l'honneur de vous demander une concession de quatre hectares terrain minier, dont environ deux tiers dans la commune de Pétange, section de Rodange, au lieu dit « Fond de Gras », et un tiers dans la commune de Differdange, section de Niedercorn, au bois dit « Jungenbüsch ». Cette concession vient s'ajouter en forme de rectangle à l'extrémité de la pointe de la concession des maîtres de forges en cet endroit sur une longueur de 267 mètres, à partir du point où cette concession aboutit au bois de Niedercorn, et sur une hauteur de 150 mètres suivant les lignes tracées en rouge sur le plan ci-joint en double exemplaire.

Notre demande porte sur une petite partie du lot de 60 hectares compris dans la demande Van Mossevelde et ne peut occasionner de préjudice sérieux à personne, tandis qu'elle forme une suite naturelle à notre exploitation à ciel ouvert au même endroit et comprend une partie de terrains déjà acquis par nous et tombés plus tard dans le concessible.

Nous offrons de payer les redevances qui seront fixées par le Gouvernement, sans que cependant dans leur ensemble elles puissent dépasser les charges imposées par les concessions accordées antérieurement par la loi du 7 juillet 1874.

Agréé, M. le Directeur général, mes salutations bien respectueuses.

Luxemburg, le 12 mars 1879.

(Signé :) HARDT.

Arrête :

Art. 1^{er}. Conformément à l'art. 2 de la loi précitée, la demande ci-dessous transcrite sera publiée au *Mémorial* et dans plusieurs journaux du pays.

Art. 2. Les oppositions éventuelles à l'objet de cette demande seront reçues par la Direction générale de l'intérieur, en l'Hôtel de Gouvernement à Luxembourg.

Luxembourg, le 22 mars 1879.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

(Suit le texte de la demande en concession :)

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Im Einverständnis mit dem Königl. Preussischen Finanz-Ministerium wird der Uebergangsschein-Ausfertigungs- und Erledigungsstelle für den Verkehr mit Branntwein zu Nemich die Befugnis zur Erledigung von Uebergangsscheinen und zur Erhebung von Uebergangsabgaben über Bier im Verkehr mit Elsaß-Lothringen erteilt, und als Uebergangsstraße für diesen

Verkehr die Moselbahn von Diebentzen nach Nennig und der Landweg von dort über die Moselbrücke nach Remich erklärt.

Luxemburg den 17. März 1879.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Aus diplomatischen Mittheilungen des Präsidiums des Schweizerischen Bundesraths geht hervor, daß nachbenannte Länder die Erklärung abgegeben haben, dem Vertrage von Paris vom 1. Juni 1878, den Universal-Postverein betreffend, und demgemäß auch dem hierauf bezüglichen Ausführungs-Regulativ beizutreten, nämlich:

- 1° Die Republik Chili;
- 2° Die Republik Honduras;
- 3° Die Republik Liberia.

Luxemburg den 8. März 1879.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Avis. — Postes.

Il résulte des communications diplomatiques faites par le Président de la Confédération suisse au Gouvernement grand-ducal, que les pays ci-après désignés ont déclaré adhérer à la Convention de Paris du 1^{er} juin 1878, concernant l'Union postale universelle, et conséquemment aussi au règlement d'exécution y relatif, savoir:

- 1° La République du Chili;
- 2° La République du Honduras;
- 3° La République de Libéria.

Luxembourg, le 8 mars 1879.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

État mensuel. — Situation au 28 février 1879.

Actif.	Passif.
Versements restant à appeler frs. 7,500,000 »	Capital frs. 15,000,000 »
Caisse » 847,776 63	Billets en circulation *) » 2,176,548 15
Portefeuille » 10,817,824 77	Comptes courants » 1,418,495 99
Fonds publics » 258,273 51	Dépôts d'espèces » 854,557 15
Dépôts volontaires de titres » 21,955,250 »	Déposants » 21,955,250 »
Divers » 736,284 08	Divers » 690,759 40
frs. 42,095,410 76	frs. 42,095,410 76

*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État.

Taux d'escompte et d'intérêt :

Traites acceptées	4½ pCt.
» non acceptées.	5 pCt.
Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États.	5 pCt.
Dépôts des communes ou d'autres établissements publics	4 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis	4 pCt.